

Checklist for Studies (Up to 90 days) Application

留学签证(少于90天)申请审核表

Estudios(inferior a 90 días)

Name:姓名/Nombre(s)&Apellido(s)_____		Contact No.:		
Passport Number:护照号/Número de pasaporte _____		联系电话		
E-mail Address 邮件地址/Dirección de correo electrónico:_____		Números de teléfono		
Required Documents 主要材料 Requisitos Principales		Yes 有 Si	No 没有 No	Remarks 备注 Comentarios
1	<p>Application duly filled in with capital letters or typewritten in English or Spanish and signed by the applicant. (Applications of minors have to be signed by their legal guardian).</p> <p>— 一张使用英文或西班牙文大写印刷体手工填写或者打印机填写的申请表，须申请者本人签名。（未成年人则必须加上法定监护人的签字）。</p> <p>Formulario de solicitud debidamente cumplimentado en mayúsculas de imprenta o a máquina en inglés o español y firmado por los solicitantes en persona(para los menores, firma de la persona que ejerce la patria potestad o del tutor legal)</p>			
2	<p>A recent colour photograph (less than 6 months old), white background, between 35mm wide and 45mm long. More information on their characteristics here</p> <p>— 一张6个月内的白底彩照，约35毫米宽，45毫米高。更多信息请查看这里</p> <p>Una foto en color reciente (no más de 6 meses de antigüedad), con fondo blanco, entre 35mm de ancho y 45mm de alto. Más información sobre sus características aquí</p>			
3	<p>Signed passport valid for at least three months counting after the intended exit of the Schengen area and with at least two blank pages and a photocopy of all the pages. An additional copy only of the biodata page.</p> <p>护照有效期为预计离开申根国的时间后至少3个月有效，有2张以上的空白可用页，护照所有页的复印件，其中护照首页即包含个人信息页的复印件需2份。</p> <p>Pasaporte con un mínimo de 3 meses de validez después de la fecha prevista de salida del espacio Schengen y al menos 2 páginas libres, y fotocopias de todas sus páginas. Una copia adicional solamente de la hoja biográfica.</p>			
4	<p>Individual travel medical insurance covering, during your stay on the Schengen territory, any expenses which might arise in connection with urgent medical attention and/or emergency hospital treatment, and repatriation for medical reasons or death. The minimum coverage</p>			

	<p>should be of 30.000 euros or the equivalent in RMB.</p> <p>个人旅行医疗保险：此份保险必需承付申请人在申根国境内停留时所能发生的意外情况所需的医疗救助和返回本国的所有费用。投保金额至少为30000 欧元或等值的人民币。</p> <p>Seguro médico de viaje individual que cubra, durante toda su estancia en el territorio Schengen, los gastos que pudiera ocasionar su asistencia médica y hospitalaria de urgencia, su repatriación por motivos médicos o por defunción.</p> <p>Su cobertura mínima será de 30.000 Euros o su contravalor en RMB.</p>			
5	<p>Flight Reservation: When applying for a visa for multiple visits: reservation of the first visit. Attention: A confirmed return ticket. The ticket should be bought only after the visa has been issued! Always written in English or Spanish</p> <p>机票预定单：若申请多次入境旅游签证，首次旅行的机票预定单。注意：需为确认的往返程机票。机票应在签证签发之后出票付款！必须为英语或西班牙语。</p> <p>Reserva de vuelo: Cuando se solicite un visado de múltiples entradas: reserva para la primera visita. Atención: un billete de vuelta confirmado. El billete deberá ser comprado sólo después de que el visado haya sido expedido. Siempre en inglés o español.</p>			
6	<p>Documents (original and photocopy) proving that the applicant has arranged accommodation for all the period of his/her stay in Spain, including full address.</p> <p>Hotels will not be accepted.</p> <p>申请人在西班牙停留期间有住所的证明，并指出详细地址（原件及复印件）。</p> <p>酒店预订不能作为住宿证明。</p> <p>Documentación (original y copia) que acredite que el solicitante va a disponer de alojamiento durante su estancia en España, indicando expresamente la dirección. No se aceptan hoteles como alojamiento.</p>			
7	<p>Original "Hukou" (no translation): With photocopies of all pages (only for Chinese nationals)./ Non-Chinese citizens are required to submit the valid Chinese residence permit.</p> <p>户口簿原件（无需翻译）：及户口簿所有页的复印件（中国公民适用）/ 非中国公民需要提交有效的中国居留许可。</p> <p>"Hukou" original (no traducido): Con fotocopia de todas las páginas (sólo para los nacionales chinos)/ Para los solicitantes de terceros países deben presentarse sus válido permiso de residencia.</p>			
8	<p>For students under 18 travelling alone, Notary Certificate of authorisation from both parents or legal guardians, translated and legalised, (original and photocopy). This certificate must include the name of the centre in charge of the activity and the expected period of stay.</p> <p>未成年且无人陪同的申请人，须提供其父母或监护人关于其去西班牙学习和居留的同意书的公证书，明确负责的机构名称和留学时间，翻译并</p>			

	<p>认证 (原件及复印件) 。</p> <p>En los supuestos de estudiantes menores de edad no acompañados, se requerirá autorización de los padres o tutores para el desplazamiento a España otorgada ante notario, traducida y legalizada (original y copia), en la que conste el centro responsable de la actividad y el período de estancia previsto.</p>			
9	<p>Content of the plan of study, training or research that will be followed in Spain.</p> <p>将要进行的学习 , 培训或研究的计划。</p> <p>El contenido del plan de estudios, formación o investigación que se vaya a realizar.</p>			
10	<p>Copy of the applicant's academic qualification, translated and legalized (original and photocopy). I.e. Elementary Education, Secondary Education, Occupational Training, College Education, etc.</p> <p>申请人最高学历的复印件 , 翻译并公证认证 (原件及复印件) 。例如 , 小学 , 初中 , 职业教育 , 大学等。</p> <p>Copia de la titulación académica que posee el solicitante, traducida y legalizada ante notario (original y copia). Por ejemplo, enseñanza primaria, secundaria, formación profesional, universitaria, etc.</p>			
11	<p>Documents (I.e. Bank Certifications, property deeds) that prove financial means to cover the costs of stay and return to the country of origin. The monthly minimum quantity must represent the 100% of the IPREM: 532'51 Euros in 2011 (consult for following years). In case that the applicant has been granted a scholarship, the amount of its endowment shall be considered in the previous calculation. Bank deposits established in the current year will not be accepted.</p> <p>有足够的经历能力负担在西班牙停留及归国费用的文件 (银行证明 , 财产所有权证明等) 。最低金额是每月达到IPREM (公共收入指标) 的 100% : 2011 年IPREM 为532,51 欧元 (之后每年查询) 。如申请人有奖学金 , 其金额计算在收入内。不接受本年存入的定期存款。</p> <p>Documentación (certificaciones bancarias, títulos de propiedad, etc.) que acredite la disposición de medios económicos para sufragar los gastos de estancia y regreso a su país y, en su caso, los de sus familiares. La cantidad mínima establecida debe representar mensualmente el 100% del IPREM: 532,51 Euros en 2011 (a consultar en años sucesivos). En caso de acreditar una beca, su importe se incluirá en el cómputo anterior. Eventualmente podrá solicitarse que se acredite el pago íntegro del curso a realizar. No se aceptan depósitos constituidos durante el año en curso.</p>			
12	<p>Applicant's Certificate of Employment, or, failing that, Certificate of Employment of those relatives he/she depends on, translated into Spanish or English and including job position, salary, signature of the</p>			

	<p>supervisor, stamp of the company and contact information of this person. 申请人本人或承担其费用的家人的工作证明（翻译成西班牙语或英语），包括：担任的职务，工资情况，公司负责人签名，公司盖章及联系方式。</p> <p>Certificado de trabajo del solicitante o, en su defecto, de los familiares de los que dependa (traducido al español o inglés), en el que deberá figurar puesto que se desempeña, salario, firma del responsable de la empresa, sello de la empresa y datos de contacto de la misma.</p>			
--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--	--

	Supporting Documents 辅助材料 Documentos Adicionales	Yes 有 Si	No 没有 No	Remarks 备注 Comentarios
1				
2				
3				
4				

Please note that the Consulate may in justified cases, request additional documents during the examination of an application which are not mentioned in the above list. The applicant is hereby informed that submitting the above-mentioned documents do not guarantee automatic issuance of a visa.

申请人请注意：在合理的情况下，领馆除了上述清单上的材料有权利向申请人要求其它材料。递交了上述材料并不能保证申请人一定能获得签证。

Por favor tome nota que, en casos justificados, el Consulado podrá requerir documentos adicionales a los descritos más arriba La presentación de la documentación requerida no implica una garantía automática de concesión del visado solicitado.

Inquiry Officer to delete as appropriate

资料审核员根据适用情况选择：

1. The applicant has confirmed that s/he has no other documents to submit

申请人已经确认她/他不提交其他文件

El solicitante ha confirmado que él/ella no tiene más documentos que presentar.

2. The applicant has submitted the supporting documents above. The applicant has been duly informed that failure

to submit all necessary documents may result in the application being refused, but s/he has chosen to proceed with the application.

申请人已经递交了上述文件，我已通知其不提交所有必要文件会导致被拒签，但其选择继续提交申请。

El solicitante ha presentado los anteriores documentos acreditativos. Le ha sido advertido que

en caso de no presentar todos los documentos necesarios ello podría conllevar el rechazo de la solicitud, pero él/ella ha decidido continuar con la misma.

VISA Fee (签证费/) Tasa de visado		NAME OF TRAVEL AGENT 代理名称/ Nombre de la agente	
Service Fee (服务费/) Tasa de servicio		ADDRESS 地址/ Domicilio postal	
Courier Fee (If any) 快递费 (如选) / Tasa de mensajería (en caso de haber)			
Other Fees (其他费用) / Otras tasas		TEL/电话/ Números de teléfono	

Name & Signature of Processing Officer
(资料受理员签名/ Nombre y firma del empleado que lo tramita)

Date/日期/Fecha

(Applicant's Signature/申请人签名/ Firma del solicitante)